

What makes a great library?

Neil: Hello. This is 6 Minute English from BBC Learning English. I'm Neil.

Beth: And I'm Beth.

Neil: Shhh! Quiet please! I'm trying to read here, Beth!

Beth: Oh, excuse me! I didn't know this was a library.

Neil: Well, what exactly is a library? Have you ever thought about that?

Beth: Well, somewhere with lots of books I suppose, where you go to read or study.

Neil: A symbol of knowledge and learning, a place to keep warm in the winter, or somewhere to murder victims in a crime novel: libraries can be all of these things, and more.

Beth: In this programme, we'll be looking into the hidden life of the library, including one of the most famous, the Great Library of Alexandria, founded in ancient Egypt in around 285 BCE. And as usual, we'll be learning some useful new vocabulary, and doing it all in a whisper so as not to disturb anyone!

Neil: Glad to hear it! But before we get out our library cards, I have a question for you, Beth. Founded in 1973 in central London, the British Library is one of the largest libraries in the world, containing around 200 million books. But which of the following can be found on its shelves. Is it: a) the earliest known printing of the Bible, b) the first edition of The Times' newspaper from 1788 or, c) the original manuscripts of the Harry Potter books?

Beth: I'll guess it's the first edition of the famous British newspaper, 'The Times'.

Neil: OK, Beth, I'll reveal the answer at the end of the programme. Libraries mean different things to different people, so who better to ask than someone who has written the book on it, literally. Professor Andrew Pettegree is the author of a new book, 'A Fragile History of the Library'. Here he explains what a library means to him to BBC Radio 3 programme, Art & Ideas:

Andrew Pettegree: Well, in my view, a library is any collection of books which is deliberately put together by its owner or patron. So, in the 15th century a library can be 30 manuscripts painfully put together during the course of a lifetime, or it can be two shelves of paperbacks in your home.

Beth: Andrew defines a library as any collection of books someone has intentionally built up. This could be as simple as a few paperbacks, cheap books with a cover made of thick paper.

Neil: Today, books are available everywhere from supermarkets to train stations, but back in history that wasn't the case. In earlier centuries, printed books or manuscripts were rare and may have been painfully collected over many years. Andrew uses the adverb painfully, or painstakingly, to describe something which took a lot of care and effort to do.

Beth: But paperback books and private collections are only part of the story. You may not believe it, but libraries are places of power! To find out why we have to go back in time to the ancient Egyptian port of Alexandria in the third century BCE.

\*BCE = Before the common Era

Qu'est-ce qui fait une bonne bibliothèque ?

Neil : Bonjour. C'est 6 minutes en anglais de BBC Learning English. Je m'appelle Neil.

Beth : Et moi Beth.

Neil : Chut ! Silence s'il vous plaît ! J'essaie de lire là, Beth !

Beth : Oh, excusez-moi ! Je ne savais pas que c'était une bibliothèque.

Neil : Eh bien, qu'est-ce qu'une bibliothèque exactement ? N'avez-vous jamais pensé à ça ?

Beth : Eh bien, un endroit avec beaucoup de livres, je suppose, où on va pour lire ou étudier.

Neil : Un symbole de connaissance et d'apprentissage, un endroit où rester au chaud en hiver, ou quelque part où assassiner les victimes dans un roman policier : les bibliothèques peuvent être toutes ces choses, et plus encore.

Beth : Dans cette émission, nous examinerons la vie cachée de la bibliothèque, dont l'une des plus célèbres, la Grande Bibliothèque d'Alexandrie, fondée dans l'Égypte ancienne vers 285 avant notre ère. Et comme d'habitude, nous apprendrons du nouveau vocabulaire utile, et tout ça à voix basse (dans un murmure) pour ne déranger personne !

Neil : Content d'entendre ça ! Mais avant de sortir nos cartes de bibliothèque, j'ai une question pour vous, Beth. Fondée en 1973 au centre de Londres, la British Library est l'une des plus grandes bibliothèques au monde, contenant environ 200 millions de livres. Mais lequel des [éléments] suivants peut-on trouver sur ses étagères ? Est-ce : a) la toute première impression connue de la Bible, b) la première édition du journal The Times de 1788 ou, c) les manuscrits originaux des livres de Harry Potter ?

Beth : Je supposerai que c'est la première édition du célèbre journal britannique "The Times".

Neil : OK, Beth, je révélerai la réponse à la fin de l'émission. Les bibliothèques signifient différentes choses pour différentes personnes, alors à qui demander mieux qu'à quelqu'un qui a écrit, au sens propre, un livre à ce sujet. Le professeur Andrew Pettegree est l'auteur d'un nouveau livre, "A Fragile History of the Library". Il explique ici ce qu'une bibliothèque signifie pour lui dans l'émission Art & Ideas de BBC Radio 3 :

Andrew Pettegree : Eh bien, de mon point de vue, une bibliothèque est toute collection de livres délibérément rassemblés par son propriétaire ou mécène. Ainsi, au XVe siècle, une bibliothèque peut être 30 manuscrits péniblement rassemblés au cours d'une vie, ou [aujourd'hui] deux étagères de livres de poche dans votre maison.

Beth : Andrew définit une bibliothèque comme toute collection de livres que quelqu'un a intentionnellement constituée. Cela pourrait être aussi simple que quelques livres de poche, des livres bon marché avec une couverture en papier épais.

Neil : Aujourd'hui, les livres sont disponibles partout, des supermarchés aux gares, mais en remontant dans le passé, ce n'était pas le cas. Au cours des siècles précédents, les livres imprimés ou les manuscrits étaient rares et pouvaient avoir été péniblement rassemblés sur de nombreuses années. Andrew utilise l'adverbe douloureusement, ou minutieusement (laborieusement), pour décrire quelque chose qui a demandé beaucoup de soin et d'efforts.

Beth : Mais les livres de poche et les collections privées ne sont qu'une partie de l'histoire. Vous ne le croirez peut-être pas, mais les bibliothèques sont des lieux de pouvoir ! Pour découvrir pourquoi nous devons remonter le temps jusqu'à l'ancien port égyptien d'Alexandrie au troisième siècle avant notre ère.

Neil: The Great **Library** of Alexandria held the **largest** collection of books in the **ancient** world. Founded in the **city** built by **Alexander** the Great, the **library's** mission was to bring together a **copy** of every book **then in existence**. According to **history professor**, **Islam Issa**, there were two **reasons** why the Great **Library** made Alexandria so **powerful**, as he **explained** to **BBC Radio 3 programme**, **Art & Ideas**:

**Islam Issa**: The first is being in a **location** at the **intersection** of the **continents** and bringing a **diverse set of people together** to live in **harmony**, or **relative harmony**, can bring **about** economic **prosperity**. And the **second** is, quite simply, that **knowledge** equals **power**, and so the **library** is a form of **soft power**, it's a way of saying that **Alexandria** is an **important centre** of **knowledge**, a **regional capital** by being the **guardians** of **knowledge**...

Beth: **Alexandria** was the **meeting point** of **different** **cultures** where **different ideas** and **philosophies** were **exchanged**. This **atmosphere** encouraged **people** to **live in harmony**, **peacefully** and **cooperatively** with each **other**.

Neil: But the main **reason** for the Great **Library's** **importance** is that **knowledge** equals **power**, a saying meaning that the more **someone** knows, the more they will be able to **control** **events**. **Alexandria** became the **capital** of **soft power**, the use of **political** and **cultural** **knowledge**, **rather than** **military power**, to **influence** **events**.

Beth: Now, **maybe** it's time to **reveal** the **answer** to your **question**, Neil?

Neil: Sure, I asked you which **famous** text could be found in The **British Library**.

Beth: I guessed it was the first **edition** of 'The Times' **newspaper**. So, was I right?

Neil: That was... the **correct** **answer**! In the **British Library** you'll find the first **copy** of 'The Times', **along with** the first **editions** of **many** **famous** books. OK, let's **recap** the **vocabulary** we've learned in this **programme** starting with **shhh!**, an **exclamation** used to ask **someone** **to be quiet**.

Beth: A **paperback** is a type of book with a **cover** made of thick **paper** and sold **relatively** cheaply.

Neil: Doing **something** **painstakingly** or **painfully** means doing it in a way showing that lots of **care** and **effort** has been **taken**.

Beth: **Harmony** is a **situation** where **people** **cooperate** **peacefully** with each **other**.

Neil: According to the **expression**, **knowledge** equals **power**, the more you know, the more you're able to **control** **events**.

Beth: And **finally**, **soft power** involves using **political** or **cultural** means, **rather than** **military power**, to get what you want. Once **again** our six **minutes** are up! **Goodbye** for now!

Neil: **Goodbye**!

Neil : La Grande Bibliothèque d'Alexandrie possédait la plus grande collection de livres du monde antique. Fondée dans la ville construite par Alexandre le Grand, la bibliothèque avait pour mission de rassembler un exemplaire de chaque livre **existant alors**. Selon le professeur d'histoire Islam Issa, il y avait deux raisons pour lesquelles la Grande Bibliothèque rendait Alexandrie si puissante, comme il l'a expliqué dans l'émission **Art & Ideas** de BBC Radio 3 :

**Islam Issa** : La première est de se trouver dans un endroit à l'intersection des continents et de rassembler un ensemble diversifié de personnes pour vivre en harmonie, ou en harmonie relative, peut engendrer la prospérité économique. Et la seconde, est tout simplement, que "savoir égale pouvoir", et donc la bibliothèque est une forme de *puissance douce*, c'est une façon de dire qu'Alexandrie est un important centre de savoir, une capitale régionale, par le fait qu'elle est la gardienne du savoir...

Beth : Alexandrie était le point de rencontre de différentes cultures où différentes idées et philosophies étaient échangées. Cette atmosphère encourageait les gens à vivre en harmonie, en paix et en coopération les uns avec les autres.

Neil : Mais la principale raison de l'importance de la Grande Bibliothèque est que *connaissance égale pouvoir*, un adage signifiant que plus quelqu'un en sait, plus il sera capable de contrôler les événements. Alexandrie est devenue la capitale de la *puissance douce (pouvoir policé)*, l'utilisation des connaissances politiques et culturelles plutôt que de la puissance militaire pour influencer les événements.

Beth : Maintenant, il est peut-être temps de révéler la réponse à votre question, Neil ?

Neil : Bien sûr, je vous ai demandé quel texte célèbre pouvait-on trouver à la *British Library*.

Beth : J'ai supposé que c'était la première édition du journal "The Times". Alors, avais-je raison ?

Neil : C'était... la bonne réponse ! À la *British Library*, vous trouverez le premier exemplaire du "Times", *accompagné des* premières éditions de nombreux livres célèbres. OK, récapitulons le vocabulaire que nous avons appris dans cette émission en commençant par **chut !**, une exclamation utilisée pour demander à quelqu'un de **ne pas faire de bruit**.

Beth : Un **livre de poche** est un type de livre avec une couverture en papier épais et vendu relativement bon marché.

Neil : Faire quelque chose de manière *laborieuse* ou *douloureuse* signifie le faire d'une manière qui montre que beaucoup de soin et d'efforts ont été *déployés*.

Beth : **L'harmonie** est une situation dans laquelle les gens coopèrent pacifiquement les uns avec les autres.

Neil : Selon l'expression, "*connaissance égale pouvoir*", plus vous en savez, plus vous êtes capable de contrôler les événements.

Beth : Et enfin, la *puissance douce (pouvoir policé)* implique d'utiliser des moyens politiques ou culturels, plutôt que la puissance militaire, pour obtenir ce que l'on veut. Une fois de plus nos six minutes sont écoulées ! Et maintenant au revoir !

Neil : Au revoir !